

Manuale complementare





Leggere attentamente prima della messa in funzione!

Conservare per ogni futuro impiego

Il presente manuale d'uso e di montaggio è parte integrante della macchina. I fornitori di macchine nuove e usate sono tenuti a documentare per iscritto che il manuale d'uso e di montaggio è stato fornito insieme alla macchina e consegnato al cliente. AXMAT duo

Version 4.13.00

5902883-**C**-it-0325

Istruzioni originali



Gentile Cliente,

con l'acquisto dell'equipaggiamento speciale AXMAT duo Lei ha dimostrato fiducia verso il nostro prodotto. Molte grazie! Intendiamo corrispondere la Sua fiducia. Lei ha acquistato un comando della macchina efficiente e affidabile.

Se, tuttavia, dovessero presentarsi problemi inattesi, il nostro Servizio clienti è sempre a Sua disposizione.



Prima della messa in funzione, La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale d'uso e quello della macchina e di osservarne le avvertenze.

In questo manuale possono anche essere descritte attrezzature che non fanno parte della dotazione del Suo equipaggiamento speciale.

La informiamo che, per eventuali danni derivanti da un utilizzo errato o non conforme all'uso previsto, non sarà possibile accettare richieste di sostituzione in garanzia.

Miglioramenti tecnici

Ci impegniamo costantemente per migliorare i nostri prodotti. Pertanto ci riserviamo il diritto di apportare senza preavviso sulle nostre macchine tutti i miglioramenti e le modifiche che giudicheremo necessari, senza l'obbligo che gli stessi debbano essere apportati alle macchine già vendute precedentemente.

Saremo lieti di rispondere a eventuali domande.

Cordiali saluti

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Indice

| 1 | Indic | azioni p | per l'utente | 5 |
|---|---|---|--|----|
| | 1.1 | 1.1 Informazioni sul presente manuale d'uso | | |
| | 1.2 | Signific | cato delle avvertenze | 5 |
| | 1.3 | Avverte | 6 | |
| | | 1.3.1 | Istruzioni e indicazioni | 6 |
| | | 1.3.2 | Enumerazioni | 6 |
| | | 1.3.3 | Rimandi | 7 |
| | | 1.3.4 | Gerarchia dei menu, tasti e navigazione | 7 |
| 2 | Struttura e funzionamento | | | 8 |
| | 2.1 | Panora | amica delle macchine supportate | 8 |
| | 2.2 | Funzio | ne | 8 |
| | 2.3 | Struttu | ra | 8 |
| 3 | Rego | olazioni | | |
| | 3.1 | Requis | iti minimi | 10 |
| | 3.2 | Naviga | 10 | |
| | 3.3 | Impost | 11 | |
| | | 3.3.1 | Dosaggio | 13 |
| | | 3.3.2 | Larghezza di lavoro | 13 |
| | | 3.3.3 | Tipo dischi di lancio | 13 |
| | | 3.3.4 | Numero di giri | 14 |
| | | 3.3.5 | Tabelle spargimento | 15 |
| | 3.4 | 4 Impostazioni della macchina | | 17 |
| | | 3.4.1 | Attivare funzione AXMAT | 18 |
| 4 | Utiliz | zo | | |
| | 4.1 | Prepar | are la calibratura | 19 |
| | 4.2 | .2 Calibratura AXMAT | | 19 |
| | | 4.2.1 | Adattamento del punto di applicazione | 21 |
| | 4.3 | Test/Di | iagnosi | 21 |
| | 4.4 | Comar | ndo della funzione AXMAT nelle operazioni di spargimento | 23 |
| 5 | 5 Messaggi di allarme e possibili cause | | | |
| | 5.1 | Significato dei messaggi di allarme | | 25 |
| | 5.2 | Anoma | alia/allarme | |
| | | 5.2.1 | Conferma del messaggio di allarme | 26 |
| 6 | Gara | nzia cor | ntrattuale e legale | |

1 Indicazioni per l'utente

1.1 Informazioni sul presente manuale d'uso

Il presente manuale d'uso è parte integrante del comando della macchina.

Il manuale d'uso contiene avvertenze importanti per un **uso sicuro**, **corretto** ed economico, nonché per la **manutenzione** del comando della macchina. L'osservanza del manuale aiuta a **evitare pericoli**, a diminuire le spese di riparazione e i tempi di fermo, nonché ad aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Il manuale d'uso deve essere conservato a portata di mano sul luogo di utilizzo del comando della macchina (ad es. nel trattore).

Il manuale d'uso non sostituisce la **responsabilità personale** del gestore e del personale addetto al comando della macchina.

1.2 Significato delle avvertenze

In questo manuale d'uso le avvertenze sono classificate in base alla gravità del pericolo e alla probabilità che esso si verifichi.

I segnali di pericolo evidenziano rischi residui che possono derivare dall'uso della macchina. Le avvertenze sono strutturate come segue:

Simbolo + parola chiave

Spiegazione

Livelli di pericolo segnalati dalle avvertenze

Il livello di pericolo è contrassegnato da una parola chiave. I livelli di pericolo sono classificati come segue:

Tipo e fonte del pericolo

Questa avvertenza segnala un pericolo immediato per la salute e l'incolumità delle persone.

La mancata osservanza delle avvertenze causa gravissime lesioni, anche con conseguenze letali.

Osservare assolutamente le misure descritte per evitare questo pericolo.

AVVERTENZA!

Tipo e fonte del pericolo

Questa avvertenza segnala una situazione potenzialmente pericolosa per la salute delle persone.

La mancata osservanza di questa avvertenza causa gravi lesioni.

• Osservare assolutamente le misure descritte per evitare questo pericolo.

ATTENZIONE!

Tipo e fonte del pericolo

Questa avvertenza segnala una situazione potenzialmente pericolosa per la salute delle persone.

La mancata osservanza di questa avvertenza causa gravi lesioni.

• Osservare assolutamente le misure descritte per evitare questo pericolo.

AVVISO!

Tipo e fonte del pericolo

Questa avvertenza segnala la possibilità di danni materiali e ambientali.

La mancata osservanza di questo avvertimento può causare danni alla macchina e all'ambiente.

• Osservare assolutamente le misure descritte per evitare questo pericolo.



Questa è un'indicazione:

Le indicazioni generali contengono suggerimenti e informazioni particolarmente utili, ma nessun avvertimento sui pericoli.

1.3 Avvertenze sul testo

1.3.1 Istruzioni e indicazioni

Le operazioni che il personale operativo deve eseguire sono presentate come segue.

- Istruzione fase 1
- Istruzione fase 2

1.3.2 Enumerazioni

Le enumerazioni senza un ordine vincolante sono rappresentate come elenco puntato:

- Caratteristica A
- Caratteristica B

1.3.3 Rimandi

Rimandi ad altri punti del testo presenti nel documento sono rappresentati con numero di paragrafo, titolo o numero di pagina:

• Esempio: tenere inoltre presente che 1.3.4 Gerarchia dei menu, tasti e navigazione

i riferimenti ad altri documenti sono presentati come avvertenza o indicazione, senza capitolo o numero di pagina preciso:

• Esempio: osservare le indicazioni del manuale del costruttore dell'albero cardanico.

1.3.4 Gerarchia dei menu, tasti e navigazione

I menu sono rappresentati come voci elencate nella finestra Menu principale.

Nei menu sono elencati **sottomenu o voci di menu** nei quali è possibile effettuare le impostazioni (liste di selezione, immissione di testo o numeri, avvio di funzioni).

I diversi menu e pulsanti di comando del comando della macchina sono rappresentati in grassetto.

La gerarchia e il percorso per accedere alla voce di menu desiderata sono indicati con una >(freccia) tra il menu e la voce o le varie voci di menu:

- Sistema/Test > Test/diagnosi > Tensione significa che si accede alla voce di menu Tensione mediante il menu Sistema/Test e la voce di menu Test/diagnosi.
 - La freccia > corrisponde all'azionamento della **rotella di scorrimento** o del pulsante di comando sullo schermo (touchscreen).

2 Struttura e funzionamento



Considerato il grande numero dei diversi terminali compatibili con ISOBUS, questo capitolo si limita a descrivere le funzioni del comando della macchina elettronico senza far riferimento a un particolare terminale ISOBUS.

 Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzo del terminale ISOBUS contenute nel relativo manuale d'uso.



A seconda della versione del comando della macchina utilizzato, le voci di menu sul display possono apparire in diverse finestre del menu. I percorsi indicati restano tuttavia invariati per tutte le versioni del comando della macchina.

2.1 Panoramica delle macchine supportate



Alcuni modelli non sono disponibili in tutti i paesi.

L'equipaggiamento speciale AXMAT duo è montato su spandiconcime della serie AXIS a partire da una larghezza di lavoro di 18 m.

- AXIS-H 50.2 EMC + W
- AXIS-PowerPack per AXENT 100.1
- AXIS H 50.1 EMC + W (AXMAT Versione 4.13.00 per il computer di bordo TEEJET)

2.2 Funzione

L'equipaggiamento speciale AXMAT duo serve a monitorare la distribuzione del fertilizzante nelle operazioni di spargimento. La distribuzione trasversale su ogni lato di comando viene ottimizzata sulla base di valori standard mediante l'adattamento del rispettivo punto di applicazione.



Il funzionamento previsto dell'equipaggiamento speciale AXMAT duo non è più garantito se l'alloggiamento del sensore è umido o coperto di polvere.

Disattivare la funzione; v. 3.4.1 Attivare funzione AXMAT.

2.3 Struttura

L'equipaggiamento speciale AXMAT si compone dei seguenti gruppi costruttivi:



III. 1: Equipaggiamento speciale AXMAT

- [1] Supporto del modulo di comunicazione
- [2] Modulo di comunicazione

- [4] 9 moduli del sensore per ogni lato di spargimento
- [3] Supporti per il montaggio sul telaio della macchina
- [5] 3 sensori per ogni modulo

3 Regolazioni

3.1 Requisiti minimi

La configurazione dell'equipaggiamento speciale AXMAT duo è possibile se sono soddisfatte le seguenti condizioni.

- Terminale ISOBUS
- L'equipaggiamento speciale AXMAT duo è autorizzato e calibrato nel comando della macchina dal vostro service o dalla vostra officina specializzata (menu Service).
- Comando della macchina AXIS-H ISOBUS a partire dalla versione 4.10.13
- Avete disposto vaschette di raccolta dell'equipaggiamento speciale kit di prova PPS sul vostro campo di prova. V. *4.1 Preparare la calibratura*

3.2 Navigazione all'interno dei menu



Importanti indicazioni sulla visualizzazione dei menu e sulla navigazione tra i menu sono fornite al capitolo *1.3.4 Gerarchia dei menu, tasti e navigazione*. Di seguito viene fornita la descrizione su come richiamare i menu e le voci di menu **toccando il**

Di seguito viene fornita la descrizione su come richiamare i menu e le voci di menu **toccando il touchscreen o premendo i tasti funzione**.

• Leggere attentamente il manuale d'uso del terminale utilizzato.



Attivazione del menu principale

Premere il tasto funzione Schermata di lavoro/Menu principale. Vedi 1.3.4 Gerarchia dei menu, tasti e navigazione.

Sul display compare il menu principale.

Richiamo di sottomenu mediante touchscreen

Premere il pulsante del sottomenu desiderato.

Vengono visualizzate finestre che richiedono azioni diverse.

- Immissione di testo
- Immissione di valori
- Impostazioni mediante ulteriori sottomenu



Non tutti i parametri vengono visualizzati contemporaneamente sullo schermo. Con la **Freccia verso sinistra/destra** è possibile passare alla finestra di menu (scheda) adiacente.

Uscita dal menu



Confermare le impostazioni premendo il tasto Indietro.

Premere il tasto Schermata di lavoro/Menu principale.

Si torna al menu precedente.



ESC

Premere il tasto ESC.

Si torna alla Schermata di lavoro.

Le impostazioni precedenti rimangono invariate.

Si torna al menu precedente.

3.3 Impostazioni fertilizzante



Se la funzione AXMAT duo è attivata, la voce di menu Punto applicazione è in grigio e, in questo caso, non ha alcuna funzione.

V. 3.4.1 Attivare funzione AXMAT



Pre-impostazioni

- Aprire una nuova tabella di spargimento.
- Effettuare le impostazioni per il fertilizzante.
 - ▷ Larghezza di lavoro
 - ▷ N. di giri normale
 - ▷ Disco
 - ▷ Val.ricon.ampiezza



1 2 з 4 900 Normaldrehzahl 🖉 Wurfscheibe 56 Grenze T 750 Grenzstreudrehzahl Grenzstreu AGP 5.0 -20 Grenzstr.Menge (%)

III. 2: Menu Impostaz. fertiliz., schede 1 e 2



III. 3: Menu Impostaz. fertiliz., schede 3 e 4



Qui sono descritte le impostazioni più importanti per la funzione AXMAT duo. Ulteriori informazioni sul funzionamento del comando della macchina sono disponibili nel manuale d'uso in dotazione.

| Sottomenu | Significato | Descrizione |
|--------------------|--|--|
| Nome fertilizzante | Fertilizzante selezionato dalla tabella di spargimento | 3.3.5 Tabelle spargimento |
| Dose (kg/ha) | Immissione del valore nominale della dose in kg/ha | 3.3.1 Dosaggio |
| Largh. lavoro (m) | Definizione della larghezza di lavoro da fertilizzare | 3.3.2 Larghezza di lavoro |
| Punto applicazione | Se la funzione AXMAT duo è attivata, non è possibile indicare il punto di applicazione. | |
| N. di giri normale | AXIS-H Immissione del numero di giri dei dischi Iancio desiderato Influisce sulla regolazione della portata massica EMC | 3.3.4 Numero di giri |
| Disco | Impostazione del tipo di dischi di lancio montati sulla macchina L'impostazione influisce sulla regolazione della portata massica EMC. | Elenco di selezione: • S4 • S6 • S8 • S10 • S12 |

| Sottomenu | Significato | Descrizione |
|----------------------|---|---|
| Classe fertilizzante | Elenco di selezione | Selezione con i tasti freccia; conferma premendo il tasto Enter |
| Tabella spargimento | Gestione delle tabelle di spargimento | 3.3.5 Tabelle spargimento |
| Calibratura AXMAT | Solo AXIS-H 50,2 Richiamo del sottomenu per la taratura della funzione AXMAT | Consultare in merito il manuale d'uso della dotazione speciale |

3.3.1 Dosaggio



Immettere in questo menu il valore nominale della dose desiderata.

Immissione della dose:

- Richiamare il menu Impostaz. fertiliz. > Dose (kg/ha). Sul display compare la dose attualmente valida.
- Immettere il nuovo valore nel campo di immissione.
- Premere OK.

Il nuovo valore viene salvato nel comando della macchina.

3.3.2 Larghezza di lavoro



In questo menu è possibile definire la larghezza di lavoro (in metri).

- Richiamare il menu Impostaz. fertiliz. > Largh. lavoro (m).
 Sul display compare la larghezza di lavoro impostata al momento.
- Immettere il nuovo valore nel campo di immissione.
- Premere **OK**.

Il nuovo valore viene salvato nel comando della macchina.



La larghezza di lavoro non può essere modificata durante le operazioni di spargimento.

3.3.3 Tipo dischi di lancio



Per una misurazione a vuoto ottimale verificare la corretta immissione dei dati nel menu Impostaz. fertiliz..

• Le immissioni alle voci del menu Disco e N. di giri normale o Presa di forza devono corrispondere alle impostazioni effettive della macchina.

Il tipo di dischi di lancio montato è preprogrammato di fabbrica. Qualora siano stati montati altri dischi di lancio sulla macchina, immettere il tipo corretto nell'unità di comando.

- ▶ Richiamare il menu Impostaz. fertiliz. > Disco.
- Attivare il tipo di disco di lancio nell'elenco di selezione.

Il display visualizza la finestra Impostaz. fertiliz. con il nuovo tipo di disco di lancio.

3.3.4 Numero di giri

■ N. di giri normale



Per una misurazione a vuoto ottimale, verificare la corretta immissione dei dati nel menu Impostaz. fertiliz..

• Le immissioni alle voci del menu Disco e N. di giri normale devono corrispondere alle impostazioni effettive della macchina.

Il numero di giri impostato è preprogrammato di fabbrica a 750 giri/min. Se si desidera impostare un altro numero di giri, modificare il valore memorizzato.

- Richiamare il menu Impostaz. fertiliz. > N. di giri normale.
- Immettere il numero di giri.

Sul display viene visualizzata la finestra Impostaz. fertiliz. con il nuovo numero di giri.

3.3.5 Tabelle spargimento



In questo menu è possibile creare e gestire tabelle di spargimento.

i

La selezione di una tabella di spargimento ha effetti sulla macchina, sulle impostazioni del fertilizzante e sul comando della macchina, La dose impostata viene sovrascritta con il valore salvato nella tabella di spargimento.

Creazione di una nuova tabella di spargimento

Nel comando elettronico della macchina si possono creare fino a 30 tabelle di spargimento.



III. 4: Menu Tabelle spargimento

- [1] Visualizzazione di una tabella di spargimento completa
- [2] Visualizzazione di una tabella di [5 spargimento attiva
- [3] Campo del nome tabella di spargimento
- [4] Tabella di spargimento vuota
- [5] Numero tabelle

- Richiamare il menu Impostaz. fertiliz. > Tabelle spargimento.
- Selezionare una tabella di spargimento vuota.

Il campo del nome si compone del nome del fertilizzante, della larghezza di lavoro e del tipo di disco.

Sul display compare la finestra di selezione.

Premere l'opzione Apri e indietro a imp. fertilizzante.

Il display visualizza il menu Impostaz. fertiliz. e l'elemento selezionato viene caricato come tabella di spargimento attiva nelle impostazioni del fertilizzante.

- Richiamare la voce di menu Nome fertilizzante.
- Immettere il nome per la tabella di spargimento.



Si consiglia di chiamare la tabella con il nome del fertilizzante. In tal modo è possibile assegnare meglio il fertilizzante alla tabella di spargimento.

- Modificare i parametri della tabella di spargimento. Vedere 3.3 Impostazioni fertilizzante.
- Selezione di una tabella di spargimento
- Richiamare il menu Impostaz. fertiliz. > Apri e indietro a imp. fertilizzante.
- Selezionare la tabella di spargimento desiderata.

Sul display appare la finestra di selezione.

Selezionare l'opzione Apertura e indietro a Impostaz. prodotto sparg..

Il display visualizza il menu Impostaz. fertiliz. e l'elemento selezionato viene caricato come tabella di spargimento attiva nelle impostazioni del fertilizzante.



Selezionando una delle tabelle di spargimento disponibili, tutti i valori nel menu Impostaz. fertiliz. vengono sovrascritti con i valori salvati nella tabella di spargimento selezionata, inclusi punto di applicazione e numero di giri normale.

- Il comando della macchina porta il punto di applicazione al valore memorizzato nella tabella di spargimento.
- Copia di una tabella di spargimento esistente
- Selezionare la tabella di spargimento desiderata.
 - Sul display appare la finestra di selezione.
- Selezionare l'opzione Copia elemento.

Una copia della tabella di spargimento è ora presente nella prima posizione libera in elenco.

Eliminazione di una tabella di spargimento esistente

Selezionare la tabella di spargimento desiderata.
 Sul display appare la finestra di selezione.



La tabella di spargimento attiva non può essere cancellata.

Selezionare l'opzione Cancella elemento.

La tabella di spargimento è cancellata dall'elenco.

Gestione della tabella di spargimento selezionata mediante la schermata di lavoro

È anche possibile gestire direttamente la tabella di spargimento attraverso la schermata di lavoro.

- Premere sul touch screen il pulsante Tabella spargimento [2].
- Immettere il nuovo valore nel campo di immissione.
- Premere OK.

Si apre la tabella di spargimento attiva.

Il nuovo valore viene salvato nel comando della macchina.



III. 5: Gestione tabella di spargimento tramite touch screen

[1] Pulsante Dose [2] Pulsante Tabella

spargimento

3.4 Impostazioni della macchina



A seconda della versione del comando della macchina utilizzato, le voci di menu sul display possono apparire in diverse finestre del menu. I percorsi indicati restano tuttavia invariati per tutte le versioni del comando della macchina.

3. Regolazioni

3.4.1 Attivare funzione AXMAT

- Richiamare il menu Menu principale > Impostaz. macchina.
- Inserire il segno di spunta nella voce di menu AXMAT.

La funzione AXMAT duo è attiva.

Nel menu Impostaz. fertiliz. la voce di menu Punto applicazione è in grigio: non è possibile un'immissione manuale.

1 2 3 Task Control \checkmark **GPS** Control V RPM Modifica n. di giri \checkmark ⊡i1 Info fertilizzante \checkmark 200 Sensore vuoto kg AXMAT \checkmark

III. 6: Impostaz. macchina, pagina 2



In caso di errore, la funzione AXMAT duo è automaticamente disattivata. Inserire di nuovo il segno di spunta per riattivare la funzione AXMAT duo.

Rimuovere il segno di spunta dalla voce di menu AXMAT.
 La funzione AXMAT duo è disattivata.

4 Utilizzo

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita di fertilizzante

In caso di anomalia il dosatore può aprirsi inaspettatamente lungo il tragitto verso il luogo di spargimento. Pericolo di scivolamento e lesioni a causa del fertilizzante fuoriuscito.

Prima di mettersi in marcia verso il luogo di lavoro spegnere sempre il comando elettronico della macchina.



Il manuale d'uso descrive le funzioni del comando della macchina a partire dalla versione software 3.21.00.



Le impostazioni nei singoli menu sono molto importanti per l'ottimale **regolazione automatica** della portata massica (funzione EMC).

In particolare, osservare le particolarità della funzione EMC per le seguenti voci di menu:

- Nel menu Impostaz. fertiliz. > Disco, v. 13
- Nel menu Impostaz. fertiliz. > Numero di giri disco, v. 14
- Nel menu Impostaz. macchina > Modo AUTO / MAN, vedere il manuale d'uso dell'unità di comando della macchina.

4.1 Preparare la calibratura

Si utilizza il kit di prova per calibrare il dispositivo AXMAT duo nell'unità di comando della macchina.



Attenersi alle istruzioni integrative per il kit di prova PPS 5 AXIS-H.

4.2 Calibratura AXMAT

Eseguire una calibratura della funzione AXMAT duo alle seguenti condizioni:

- l'equipaggiamento speciale AXMAT duo viene impiegato per la prima volta.
- Sono state immesse nuove impostazioni nel menu Impostazioni fertilizzante:
 - Tipo di fertilizzante
 - Tipo di disco di lancio
 - Numero di giri del disco di lancio
 - Larghezza di lavoro
- La dose desiderata è fortemente cambiata.



- Richiamare il menu Menu principale > Impostaz. fertiliz..
- Richiamare la voce di menu Calibratura AXMAT.
- Determinare la posizione per il punto di applicazione in base alla tabella di spargimento.
- Immettere nel campo d'immissione il valore rilevato.
- Premere OK.



Premere Avvio dei dischi di lancio.



Premere Start/Stop.



III. 7: Esecuzione della taratura AXMAT duo

- Avviare il giro di prova mediante le vaschette di raccolta disposte.
 V. istruzioni integrative per il kit di prova PPS 5 AXIS-H.
 - La calibratura si avvia dopo 6 secondi.
 - Sul display è visualizzata la barra di avanzamento.
 - La calibratura e la marcia devono essere eseguiti contemporaneamente.

Procedere fino a quando la barra di avanzamento non è completa e le vaschette di raccolta non sono completamente coperte dal quadro di spargimento.

- Premere Start/Stop.
 - I dosatori si chiudono.
 - Il comando della macchina passa alla finestra di calibratura successiva.



START

Premere Avvio dei dischi di lancio.

Arrestare i dischi di lancio.

Controllare i risultati del test di spandimento.
 V. istruzioni integrative per il relativo kit di prova PPS 5 AXIS-H, PPS 5 AXIS-M o PPS 5 MDS.

4.2.1 Adattamento del punto di applicazione

Il comando della macchina passa automaticamente alla terza finestra di calibratura.

- Stabilire il punto di applicazione.
 - Per confermare il punto di applicazione attualmente impostato, premere OK.
 - Per immettere il nuovo punto di applicazione, premere Nuovo punto appli..
- Immettere il nuovo valore del punto di applicazione sulla base dei risultati letti e delle correzioni raccomandate.

i

È possibile inserire valori in stadi da 0,5. La funzione AXMAT duo regola il punto di applicazione in stadi da 0,1 durante le operazioni di spargimento.



III. 8: Esecuzione della taratura AXMAT duo

- Premere OK.
- Riavviare una traversata per controllare l'adattamento dei valori.
 Prima sono state svuotate le vaschette di raccolta.

Il punto di applicazione è salvato nella tabella spargimento.

Il dispositivo AXMAT duo è calibrato e funzionante.

4.3 Test/Diagnosi

Nel menu Test/diagnosi è possibile verificare il funzionamento di tutti gli attuatori e sensori.



Richiamare il menu Menu principale > Sistema/Test > Test/diagnosi.

Questo menu ha unicamente scopo informativo.

L'elenco dei sensori dipende dalla dotazione della macchina.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni a causa di parti della macchina in movimento

Durante l'esecuzione del test è possibile che i componenti della macchina si muovano automaticamente.

- Prima del test accertarsi che nessuno si trovi all'interno dell'area di spandimento della macchina.
- Richiamare il menu Test/diagnosi > Stato del sensore AXMAT. Il display visualizza lo stato dei sensori.



III. 9: Test/diagnosi; esempio: Stato sensore AXMAT duo

- [1] Numero del modulo del sensore
- [2] Indicazione di stato dei singoli sensori, lato di spargimento destro visto in direzione di marcia

Messaggio di stato dei sensori [2] e [3]

- 0 = OK; nessun errore sul dispositivo
- 1 = errore

- [3] Indicazione di stato dei singoli sensori, lato di spargimento sinistro visto in direzione di marcia
- [4] Codifica degli errori



Se più di 3 sensori presentano un errore, la funzione AXMAT duo è automaticamente disattivata.

- Contattare la propria officina specializzata o il servizio clienti.

- Una volta eliminato l'errore, inserire di nuovo il segno di spunta alla voce Impostaz. macchina > AXMAT.

La funzione AXMAT duo è nuovamente attiva.

Codifica degli errori [4]

Contattare il rivenditore o l'officina specializzata. Forniranno supporto nell'eliminazione degli errori.

4.4

Comando della funzione AXMAT nelle operazioni di spargimento



La funzione AXMAT duo regola il punto di applicazione in stadi da 0,1 nelle operazioni di spargimento.

Requisiti:

- La funzione AXMAT duo è abilitata. V. Capitolo 4.1 Preparare la calibratura Pagina 19
- La funzione AXMAT duo è attiva. V. Capitolo 3.4.1 Attivare funzione AXMAT Pagina 18
- La funzione AXMAT duo è calibrata. V. Capitolo 4.2 Calibratura AXMAT Pagina 19



Premere Avvio dei dischi di lancio.

Avviare i dischi di lancio.



Premere Start/Stop.

Aprire i dosatori.

La funzione AXMAT duo regola automaticamente il punto di applicazione durante le operazioni di spargimento.



III. 10: Regolazione del punto di applicazione nelle operazioni di spargimento

- [1] Tabella spargimento attiva
- [2] Valore del punto di applicazione, lato di spargimento destro
- [3] Valore del punto di applicazione, lato di spargimento sinistro

Avvertenze:

- Nella modalità di spargimento ai bordi oppure nell'attivazione delle larghezze laterali su un lato, viene disattivata la funzione AXMAT duo per il lato di spargimento che sparge con riduzione della quantità.
- Non appena si torna in modalità di spargimento normale, la funzione AXMAT duo è di nuovo attiva per entrambi i lati.

5 Messaggi di allarme e possibili cause

Sul display del terminale ISOBUS possono comparire diversi messaggi di allarme.

5.1 Significato dei messaggi di allarme

| N. | Messaggio nel display | Significato e possibile causa |
|----|---|--|
| 17 | Errore regolazione p.to appl. | La regolazione del punto di applicazione non riesce a raggiungere il valore prescritto Ad esempio anomalia all'alimentazione elettrica Nessuna conferma della posizione |
| 18 | Errore regolazione p.to appl. | La regolazione del punto di applicazione non riesce a raggiungere il valore prescritto • Blocco • Nessuna conferma della posizione • Taratura |
| 19 | Guasto regolazione p.to appl. | La regolazione del punto di applicazione non riesce a raggiungere il valore prescritto • Nessuna conferma della posizione |
| 20 | Errore componente LIN-Bus: | Problema di comunicazione Cavo difettoso Collegamento presa staccato |
| 32 | Le parti azionate a distanza possono muoversi. Pericolo taglio/schiac.! - Allontanare tutti dall'area di pericolo Osservare le istruzioni. Premere ENTER. | All'accensione del comando della macchina, è possibile che alcuni componenti si muovano inaspettatamente. Solo una volta eliminati i possibili pericoli, seguire le istruzioni sullo schermo. |

| Ν. | Messaggio nel display | Significato e possibile causa |
|----|-----------------------|---|
| 90 | Arresto AXMAT | La funzione AXMAT è disattivata automaticamente e non effettua più regolazioni. Più di 2 sensori segnalano un errore. Errore di comunicazione |

5.2 Anomalia/allarme

Un messaggio di allarme viene evidenziato sul display con un contorno rosso e visualizzato con un simbolo di avvertenza.



Ill. 11: Messaggio di allarme (esempio)

5.2.1 Conferma del messaggio di allarme

Reset del messaggio di allarme:

Eliminare la causa del messaggio di allarme.

Osservare a questo proposito il manuale d'uso dello spandiconcime centrifugo e il 5.1 Significato dei messaggi di allarme.



Premere il tasto a membrana ACK.



Il reset dei messaggi di allarme può essere diverso nei diversi terminali ISOBUS.

Gli altri messaggi con contorno giallo vengono resettati mediante tasti diversi:

- Enter
- Start/Stop

Seguire le istruzioni sullo schermo.

6 Garanzia contrattuale e legale

Gli apparecchi RAUCH sono fabbricati con grande cura secondo metodi di produzione moderni e sono sottoposti a numerosi controlli.

Pertanto RAUCH concede una garanzia di 12 mesi, se sono rispettate le seguenti condizioni:

- La garanzia ha decorrenza dalla data di acquisto.
- La garanzia include difetti di materiale e di fabbricazione. Per i prodotti di provenienza esterna (impianto idraulico, elettronica) la responsabilità rimane nell'ambito della garanzia del rispettivo produttore. Durante il periodo di garanzia, i difetti di fabbricazione e di materiale vengono eliminati gratuitamente sostituendo o riparando i componenti interessati. Sono esplicitamente esclusi altri ulteriori diritti, quali richieste di sostituzione, riduzioni o rimborso di danni non derivanti dall'oggetto della fornitura. La prestazione di garanzia viene fornita presso officine autorizzate, presso il rappresentante Rauch o presso lo stabilimento.
- La garanzia non copre le conseguenze della normale usura, imbrattamento, corrosione e tutti i problemi provocati da un uso non corretto e da cause esterne. La garanzia decade in caso di riparazioni o modifiche arbitrarie dello stato originale. La richiesta di sostituzione in garanzia decade se non sono stati impiegati ricambi originali RAUCH. Consultare in merito il manuale d'uso. Per qualsiasi dubbio, rivolgersi alla nostra rappresentanza oppure direttamente allo stabilimento. Le richieste di intervento in garanzia devono pervenire in fabbrica al più tardi entro 30 giorni dopo il verificarsi del danno. Indicare la data di acquisto e il numero di macchina. Le riparazioni effettuate in garanzia possono essere eseguite presso l'officina autorizzata solo dopo consultazione con RAUCH o presso il concessionario ufficiale. I lavori coperti da garanzia non prolungano il periodo di garanzia. I difetti causati dal trasporto non sono difetti di fabbrica e pertanto non rientrano nell'obbligo di garanzia del produttore.
- È escluso il risarcimento di danni diversi da quelli subiti da apparecchi RAUCH. Ne deriva inoltre l'esclusione di qualsiasi responsabilità per danni conseguenti causati da errori nelle operazioni di spargimento. Modifiche arbitrarie agli apparecchi RAUCH possono causare danni ed escludono ogni responsabilità del fornitore per tali danni. L'esclusione di responsabilità del fornitore non si applica in caso di dolo o di grave negligenza del detentore o del suo personale e nei casi in cui, in base alla legge sulla responsabilità nei prodotti, è prevista la responsabilità per difetti dell'oggetto fornito nei confronti di persone o di danni materiali con oggetti utilizzati privatamente. Non si applica nemmeno nel caso di assenza delle caratteristiche che sono esplicitamente promesse, se la promessa ha propriamente lo scopo di assicurare l'ordinante contro danni non derivanti dall'oggetto fornito.

RAUCH Streutabellen RAUCH Fertilizer Chart Tableaux d'épandage RAUCH Tabele wysiewu RAUCH RAUCH Strooitabellen RAUCH Tabella di spargimento RAUCH Spredetabellen RAUCH Levitystaulukot RAUCH Spridningstabellen RAUCH Tablas de abonado





https://streutabellen.rauch.de/





RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200 77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0